

## La tradition et la modernité de l'éducation des enfants

LUO Qin, Université Paris 8, Sciences de l'éducation, LEC GREMA-Asie

La mondialisation économique montre la voie de la richesse et en même temps, modifie le système des valeurs, ce qui se répercute sur l'éducation à l'école et dans la famille. A partir de la fin du 20<sup>ème</sup> siècle, des phénomènes nouveaux apparaissent dans le domaine de l'éducation en Chine et enlève des problèmes épineux dans la société, tel que :

1. L'aliénation des valeurs pour les élèves : on donne aux élèves un enseignement politique au nom de l'éducation morale qui fait froncer les sourcils aux élèves, parce qu'ils ne le comprennent pas et ne s'y intéressent pas. Maintenant, les jeunes détestent même le mot "morale", pour eux, la morale est le synonyme du conditionnement. Il manque une bonne éducation morale pour les jeunes.
2. Pour que leur enfant puisse préparer l'examen d'entrée à l'université, réussir matériellement dans la vie, et se distinguer par rapport aux autres, les parents investissent beaucoup d'argent et de moyens financiers, et projettent un plan ingénieux pour leur enfant : dès l'âge de l'école maternelle, l'enfant doit apprendre des tas de connaissances et faire des activités en permanence, donc il vit dans l'imaginaire de leurs parents. L'enfance joyeuse devient une belle illusion.
3. Sous cette pression des études supérieures, en inculquant des connaissances "mortes" (selon l'idée de *Chen Heqin*), on néglige complètement la personnalité, le besoin, la psychologie des enfants et des adolescents. L'enfant devient un "enfant difficile", plus tard, ce sera un "adolescent difficile".
4. La modification du but de l'éducation : le but de l'éducation aujourd'hui en Chine réside davantage dans la recherche des honneurs et de la richesse. Pour les écoles publiques, le but de l'éducation consiste en l'augmentation du pourcentage des élèves qui entrent dans une école du niveau supérieur, donc dans son renom, et aux rentabilités économiques que cela procure. Pour les écoles privées, l'école est considérée dès le début une entreprise économique, faire une école c'est dans un but principal de rentabilité, non dans un but de l'éducation de l'homme.

Vis-à-vis ces problèmes actuels dans l'éducation, on commence à réfléchir et à chercher les remèdes dans la tradition par soi-même et dans l'expérience éducative des autres pays.

Dans la tradition confucéenne (Confucius et Mencius), le but de l'éducation consiste à former l'homme de bien et l'homme accompli, qui possèdent une personnalité idéale. Quand on arrive au 20<sup>ème</sup> siècle, le pédagogue *Chen Heqin* montre que le but de son éducation vivante consiste d'abord à former pleinement un homme. Ici, un homme veut dire un homme qui possède du sens moral, ce but de l'éducation convient à celui de tradition confucéenne. Dans l'éducation morale de *Chen Heqin*, celui-ci met accent sur les bonnes habitudes à inculquer aux enfants (envers la vie, envers l'étude et envers la morale), et sur la nécessité de les encourager à se tourner vers un modèle au cours de leurs études. Avoir des bonnes habitudes dès l'enfance est une base solide pour réussir la carrière dans le futur et influence positivement toute la vie de l'homme.

*Chen Heqin* préconise la formation de l'homme et l'éducation morale, qui sont les aspects positifs

de l'éducation traditionnelle chinoise. Il prend une attitude objective pour les aspects positifs et négatifs de l'éducation traditionnelle chinoise. Il cherche à découvrir les défaillances de la tradition culturelle et éducative chinoise, et tend à les corriger dans son éducation vivante.

Par exemple, la méthode de l'éducation vivante insiste sur le "faire", il faut faire les travaux manuels pour les enseignants et pour les élèves, cela tend à corriger une tradition de méprise des travaux manuels et en faisant ensemble un travail, on réalise une égalité entre l'enseignant et l'élève. Il montre l'importance d'un esprit coopératif et de service dans la formation d'un Chinois moderne. Car la tradition chinoise attache une grande importance à la famille, à son entourage, et cela entraîne une négligence envers les autres.

En plus, l'éducation traditionnelle chinoise est limitée dans la classe et dans les livres, alors que l'éducation vivante tend à sortir l'enfant de l'école vers la nature et la société, vers une vraie vie de l'enfant. Cela pour l'objectif d'associer l'éducation et la vie. L'éducation vivante propose à l'enfant d'ouvrir ses yeux vers le monde, de ne pas rester enfermé dans son propre monde. Avoir un esprit ouvert, avoir un cœur large. C'est un grand défi pour l'éducation traditionnelle chinoise.

Pour une autre théorie de l'éducation, *Chen Heqin* prend une attitude critique et créative, il développe certaines théories de l'éducation de John Dewey. Par exemple, selon Dewey, l'école est la société, l'école est la miniature ou l'embryon de la société. C'est la raison pour laquelle Dewey introduit une partie des activités de la vie sociale dans l'école laboratoire. Selon *Chen Heqin*, les contenus d'enseignement de l'éducation vivante viennent de l'environnement naturel (les animaux, les végétaux et les phénomènes naturels) et de l'environnement social (le contact avec les individus, les familles, les organisations sociales, le marché, etc.), qui font partie de toute la vie des enfants. Dans ce vrai environnement social ou naturel, l'enfant acquiert des connaissances, accroît ses expériences et réalise des échanges sentimentaux par les communications quotidiennes. C'est un processus de socialisation qui est très important pour le développement de l'enfant. Bien entendu, cet environnement social doit s'adapter aux intérêts, aux besoins, au développement et aux capacités des enfants. Il montre que les contenus d'enseignement de l'école maternelle doivent être "la grande nature et la grande société".

Les recherches de *Chen Heqin* sont intéressantes par l'accent mis sur un développement de l'enfant non seulement en acquisitions de connaissances mais aussi en potentiel de créativité et capacité de vie en société. Les pédagogies nouvelles au 20<sup>ème</sup> siècle, par leur réflexion sociologique, philosophique et sur la psychologie de l'enfant, ont contribué à éclairer les aspects importants pour accomplir pleinement une vie d'homme. L'éducation nouvelle a donné un nouveau regard sur l'enfant et demande une nouvelle attitude des enseignants, et même des parents à l'égard des enfants et de ce moment privilégié de la petite enfance.

Depuis la fin du 19<sup>ème</sup> siècle, l'évolution de l'éducation préscolaire chinoise montre la tendance à l'œuvre dans son développement pour le 21<sup>ème</sup> siècle, où on fait des échanges et des dialogues entre l'Occident et l'Orient. Grâce à la communication, à la coopération, à la critique, et à la création, les approches de l'éducation occidentale et orientale ne sauraient évoluer indépendamment les unes des autres.

## 儿童教育的传统和现代化

20 世纪全面展开的“全球经济一体化”在带动全球经济的发展的同时，也改变了全球价值观，从而影响到中国的学校教育和家庭教育，从 20 世纪后期开始，中国教育界出现了许多新现象，在整个社会领域内也产生了许多棘手的问题，比如：

1. 学校道德教育被远离儿童，青少年生活的政治教育所取替，缺乏正确的道德教育的是当代中国青少年价值判断的迷失的重要原因之一。“道德”成为“束缚”的代名词，许多学生甚至对“道德”一词嗤之以鼻。
2. 父母们为了孩子以后能顺利考取大学，事业有成，出人头地，投入了巨大的精力和财力，为孩子设计了一条成才的道路：他们让孩子从上幼儿园起就开始苦学英语，接受各种能力训练，孩子们生活在父母的想象中，快乐的童年成了一个美丽的梦想。
3. 在升学的压力下，学校强调对“死知识”的灌输，忽视了对儿童与青少年心理需求，性格发展的研究与关注，使他们成为潜在的“问题儿童”和“问题青年”。
4. 教育目标的改变：当前许多学校把教育目标都放在提高升学率和追求名利上，教育由事业变成了产业，办学是为了谋求经济效益而并非以育人为教育的目标。

面对当前在教育中出现的这些问题，人们开始在自身传统和他国教育经验中思索以便寻求解救之道。关于如何对待中国传统文化传统，陈鹤琴和杜威都反对全盘否定和全部肯定的偏激的态度，都认为传统具有延续性，不可能生硬地隔断传统，应该以一分为二的态度对待传统中的优点和缺陷，发现存在在现实生活中的传统遗留的弊端，努力往好的方面去改变。对哪些优秀的传统文化思想，教育工作者有责任将其发扬光大，并且要求教师和家长为儿童作出榜样。对于不同的教育理论，陈鹤琴和杜威一样，都持以不轻信和创造性的态度去对待。

在正统的儒家教育中，教育的目的是培养“君子”和“成人”，是培养具有理想人格的人。20 世纪初，中国现代儿童教育家陈鹤琴先生毕生为之奋斗所创造的活教育的教育目的，首先也在于做人。这里的“人”指的是具有道德意义的人，正符合中国儒家传统的育人目标。在陈鹤琴的儿童教育思想中，道德教育通过从小培养儿童良好的习惯（道德习惯，生活习惯，学习习惯），并且从鼓励孩子向榜样学习中体现出来。从小培养儿童养成好的习惯，为儿童今后事业成功奠定良

好的基础，并对人的一生都有积极的影响。

针对中国传统思想中“劳心者治人，劳力者治于人”带来的重脑力劳动，轻视体力劳动，以及教育中师生不平等的现象，陈鹤琴在活教育中强调“做”，即教师和学生共同参与劳动创作，共同学习，共同进步。针对中国传统特别重视家庭和周围的人，有忽略他人和自私的倾向，因而陈鹤琴提倡人与人之间的合作精神与服务精神，指出这些品质都是作为现代中国人所必不可少的。陈鹤琴提出了“做中教，做中学，做中求进步”的活教育原则，在共同劳动中完成教学任务，在共同劳动中创造新事物，在共同劳动中学会关心他人，与他人合作，为他人服务，平等相处，创造性地发展了杜威的“做中学”的教育论述。

对于杜威提出的“教育即生活，学校即社会”的论述，即将社会劳动引入学校，将学校变成“雏形社会”的做法发展成为：“大社会，大自然”都是活教育的教育内容，带领学生走出课堂，到大自然和大社会中学习真实的知识和经验，从而克服了传统教育中“两耳不闻窗外事，一心只读圣贤书”所带来的弊端。这对传统教育无疑是一次巨大的挑战。教师根据学生不同的能力，兴趣，准备适当的内容，提供恰当的环境，真正做到孔子提倡的“因材施教”。

陈鹤琴创造性地发展了杜威的儿童教育理论，他强调教育工作者特别要具有世界的目光，不要固步自封，要创造性地吸收一切好的教育经验，继而通过不断的教育实验和教育改革，总结出符合中国儿童心理和中国优秀传统文化的幼儿教育理论。教育是一项永不停息的事业，教育工作者首先应该是艺术家，善于观察，吸收和创新。

活教育的教育目标不仅在于儿童对知识，技能和习惯的掌握，更在于培养儿童良好的品性，自治力与创造力，以及适应今后社会生活的能力。20世纪的新教育运动，通过对儿童心理学，教育社会学与教育哲学的研究，为儿童能够成为真正的人，提供了有效的理论依据。新教育要求教师和家长以全新的目光审视儿童，以全新的态度对待儿童以及他们宝贵的童年。从19世纪末起，中国学前教育就已经展开了东西方的交流与对话。21世纪东西方教育的发展必将有赖于彼此的联络，合作，批评与创新才能得以长足的发展。